

# Hos

## Chapter 7

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

שָׁמְרוֹן	וְרַעוֹת	אֶפְרַיִם	עֵוֹן	וְנִקְלָה	לְיִשְׂרָאֵל	כָּרַפְאֵי	1
Samaria	na-maovu-ya	Efraimu	uovu-wa	na-ukafunuliwa	Israeli	nilipowaponya	
<a href="#">H8111</a>		<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7495</a>	
בְּחֹזֶץ:	גְּדוּד	פָּשַׁט	יָבוֹא	וְנִנְבֵּ	שִׁקָּר	פָּעֵלוֹ	כִּי
nje	majambazi	wanyang'anyi	anaingia	na-mwizi	uongo	wamefanya	kwa-sababu
<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H1416</a>	<a href="#">H6584</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1590</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H6466</a>	

kila mara nilipotaka kumponya Israeli, dhambi za Efraimu zinafichuliwa na maovu ya Samaria yanafunuliwa. Wanafanya udanganyifu, wevi huvunja nyumba, maharamia hunyang'anya barabarani,

עָתָה	זְכַרְתִּי	רַעְתָּם	כָּל-	לְלִבְכֶם	יֹאמְרוּ	וּבַל-	2
sasa	ninakumbuka	uovu-wao	yote-	kwa-mioyo-yao	wanasema	na-hawasemi-	
<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H2142</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1077</a>	
	הָיוּ:	פָּנִי	גָּדַד	מֵעַל־לֵיהֶם	סִבְבֵּי		
	yamekuwa	uso-wangu	mbele-ya	matendo-yao	yanawazunguka		
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H5437</a>		

lakini hawafahamu kwamba ninakumbuka matendo yao yote mabaya. Dhambi zao zimewameza, ziko mbele zangu siku zote.

שָׂרִים:	וּבְכַח־שִׁיהֶם	מַלְכֵּ	יִשְׁמְחוּ-	בְרַעְתָּם	3
wakuu	na-kwa-uongo-wao	mfalme	wanamfurahisha-	kwa-uovu-wao	
<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H3585</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8055</a>		

"Wanamfurahisha sana mfalme kwa maovu yao, wakuu wao kwa uongo wao.

מֵעִיר	יִשְׁבוֹת	מֵאֶפְהָ	בַּעֲרָה	תַּנּוּר	כָּמוֹ	מִנְּאֵפִים	כָּל־	4
kuchochea	anaacha	kutoka-kwa-mwokaji	inayowaka	tanuru	kama	wazinzi	wote	
<a href="#">H5782</a>		<a href="#">H0644</a>		<a href="#">H8574</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H3605</a>	
			חֲמֻצָּתוֹ:	עַד-	בְּצֶק	מִלֹּשׁ		
			umeumuka	hadi-	unga	kutoka-kukanda		
				<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1217</a>	<a href="#">H3888</a>		

Wote ni wazinzi, wanawaka kama tanuru ambayo moto wake mwokaji hana haja ya kuuchochea kuanzia kukanda unga hadi umekwisha kuumuka.

אֶת-	יָדוֹ	מִשָּׁדָּ	מִיָּד	חֲמַת	שָׂרִים	הִחֲלֹ	מִלְכֵנוּ	יּוֹם	5
-	mkono-wake	alinyoosha	divai	joto-la	wakuu	wameanza	mfalme-wetu	siku-ya	
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4900</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H8269</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3117</a>	
								לְצָצִים:	
								wadhihak	
								<a href="#">H3945</a>	

Katika sikukuu ya mfalme wetu wakuu wanawaka kwa mvinyo, naye anawaunga mkono wenye mizaha.

יָשׁוּן	תְּלִילָה	כָּל-	בְּאֶרְבֵּם	לְבָם	כְּתָנוּר	קָרְבִי	קִי-	6
analala	wote	usiku-	katika-hila-yao	mioyo-yao	kama-tanuru	wamekaribia	kwa-sababu-	
<a href="#">H3463</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0693</a>		<a href="#">H8574</a>	<a href="#">H7126</a>		

לְהִבָּה:	כָּאֵשׁ	בְּעַר	הוּא	בִּקְרָ	אֲפֻהִם
mwali	kama-moto-wa	inawaka	inawaka	asubuhi	mwokaji-wao
<a href="#">H3852</a>	<a href="#">H0784</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H0644</a>

Mioyo yao ni kama tanuru, wanamwendea kwa hila. Hasira yao inafoka moshi usiku kucha, wakati wa asubuhi inalipuka kama miali ya moto.

מִלְכִיָּהֶם	כָּל-	שְׁפִטִיָּהֶם	אֶת-	וְאֶכְלוּ	כְּתָנוּר	וַחֲמוּ	כָּל־	7
wafalme-wao	wote-	waamuzi-wao	-	na-wanawala	kama-tanuru	wanawaka-moto	wote	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8574</a>	<a href="#">H2552</a>	<a href="#">H3605</a>	

אֵלַי:	בְּהֶם	קָרָא	אֵין-	נִפְלוּ
kwangu	kati-yao	anayeniita	hakuna-	wameanguka
<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5307</a>

Wote ni moto kama tanuru; wanawaangamiza watawala wao. Wafalme wake wote wanaanguka, wala hakuna yeyote kati yao anitaye mimi.

הַפּוֹכָה:	בְּלִי	עָנָה	הִיא	אֶפְרַיִם	יִתְבּוֹלֵל	הוּא	בְּעַמִּים	אֶפְרַיִם	8
geuliwa	usio	mkate	amekuwa	Efraimu	anajichanganya	yeye	kati-ya-mataifa	Efraimu	
<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H5692</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0669</a>	

"Efraimu anajichanganya na mataifa; Efraimu ni mkate ambao haukuiva.

בּוֹ	זִרְקָה	שִׁיבָה	גַּם-	יָדַעַ	לֹא	וְהוּא	כָּחוּ	זָרִים	אֶכְלוּ	9
yeye	zimemea	mvi	pia-	hajui	hajui	na-yeye	nguvu-zake	wageni	wamekula	
	<a href="#">H2236</a>	<a href="#">H7872</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H0398</a>	

וְהוּא	לֹא	יָדַעַ:
hajui	hajui	na-yeye
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>

Wageni wananyonya nguvu zake, lakini hafahamu hilo. Nywele zake zina mvi hapa na pale, lakini hana habari.

יְהוָה	אֶל-	שָׁבוּ	וְלֹא-	בְּפִנּוּ	יִשְׂרָאֵל	נִאֲוֶן-	וְעָנָה	10
Yahwe	kwa-	rudi	na-hawaku-	usoni-mwake	Israeli	kiburi-cha-	na-umeshuhudia	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1347</a>		

זֹאת:	בְּכָל-	בִּקְשָׁה	וְלֹא	אֱלֹהֵיהֶם
haya	katika-yote-	mtafuta	na-hawaku	Mungu-wao
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0430</a>

Kiburi cha Israeli kinashuhudia dhidi yake, lakini pamoja na haya yote harudi kwa Bwana Mungu wake wala kumtafuta.

אֲשִׁוּר	קָרְאוּ	מִצְרַיִם	לֵב	אֵין	פּוֹתָה	כִּינּוּהָ	אֶפְרַיִם	וַיְהִי	11
Ashuru	waliita	Misri	akili	hana	aliyedanganywa	kama-njiwa	Efraimu	na-akawa	
<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3123</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H1961</a>	

הֶלְכִי:
wakaenda
<a href="#">H1980</a>

"Efraimu ni kama hua, hudanganywa kwa urahisi na hana akili: mara anaita Misri, mara anageukia Ashuru.

הַשְּׂמִיּוֹת	כְּעֹרֶךְ	רִשְׁוֵי	עָלֵיהֶם	אֶפְרוֹשׁ	וַיָּלְכוּ	כַּאֲשֶׁר	12
mbinguni	kama-ndege-wa	wavu-wangu	juu-yao	nitatandaza	watakapoenda	wakati	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H7568</a>		<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H3212</a>		

ס	לְעֵדָתָם:	כְּשִׁמְעָה	אִסְרִים	אֲוִרִים	
—	kwa-kusanyiko-lao	kama-nilivyosikia	nitawafunga	nitawashusha	
	<a href="#">H5712</a>		<a href="#">H3256</a>	<a href="#">H3381</a>	

Wakati watakapokwenda, nitatupa wavu wangu juu yao; nitawavuta chini waanguke kama ndege wa angani. Nitakaposikia wakikusanyika pamoja, nitawanasa.

כִּי-	לָהֶם	שָׂד	מִמֵּנִי	נִדְרֵי	כִּי-	לָהֶם	אֹי	13
kwa-sababu-	kwao	maangamizo	kutoka-kwangu	wametoroka	kwa-sababu-	wao	ole	
	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7701</a>		<a href="#">H5074</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0188</a>	

כְּזָבִים:	עָלֵי	דִּבְרוּ	וְהִמָּה	אֶפְדִּים	וְאֶנְכִי	בִּי	פָּשְׁעוּ
uongo	dhidi-yangu	walisema	na-wao	ningewakomboa	na-mimi	dhidi-yangu	wameasi
<a href="#">H3577</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H6586</a>

Ole wao, kwa sababu wamepotoka kutoka kwangu! Maangamizi ni yao kwa sababu wameniasi! Ninatamani kuwakomboa, lakini wanasema uongo dhidi yangu.

מִשְׂכָּבוֹתַם	עַל-	יִלְלוּ	כִּי	בְּלִבָּם	אֵלַי	זָעֲקוּ	וְלֹא-	14
vitanda-vyao	juu-ya	wanaomboleza	bali	kwa-mioyo-yao	kwangu	lia	na-hawaku-	
<a href="#">H4904</a>		<a href="#">H3213</a>			<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2199</a>	<a href="#">H3808</a>	

בִּי:	יְסֹרֵרֵנִי	וַתִּגְוֹרְרֵנִי	וַתִּירֹשׁ	הֲנֵן	עַל-
kwangu	wanaondoka	wanajikata	na-divai-mpya	nafaka	kwa-ajili-ya
	<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H1715</a>	

Hawanililii mimi kutoka mioyoni mwao, bali wanaomboleza vitandani mwao. Hukusanyika pamoja kwa ajili ya nafaka na divai mpya, lakini hugeukia mbali nami.

רָע:	יַחְשְׁבוּ-	וְאֵלַי	זְרוּעֵתָם	חִזְקֵתִי	יִסְרֵתִי	וְאֵנִי	15
uovu	wanafikiria-	na-dhidi-yangu	mikono-yao	nilizimarisha	niliwafundisha	na-mimi	
	<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H3256</a>	<a href="#">H0589</a>	

Niliwafundisha na kuwatia nguvu, lakini wanapanga mabaya dhidi yangu.

בְּחֶרֶב	יִפְּלוּ	רִמְיָה	כְּקִשְׁתִּי	הָיוּ	עָלַי	לֹא	וַיָּשׁוּבוּ	16
kwa-upanga	wataanguka	wa-uongo	kama-upinde	wamekuwa	juu	si	wanarudi	
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5920</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7725</a>	

מִצְרַיִם:	בְּאֶרֶץ	לְעֵנָם	זוּ	לְשׁוֹנָם	מִזְעָם	שָׂרֵיהֶם
Misri	katika-nchi-ya	dhihaka-yao	hii	ndimi-zao	kwa-sababu-ya-hasira-ya	wakuu-wao
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3933</a>	<a href="#">H2097</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H2195</a>	<a href="#">H8269</a>

Hawamgeukii Yeye Aliye Juu Sana, wako kama upinde wenye kasoro. Viongozi wao wataanguka kwa upanga kwa sababu ya maneno yao ya jeuri. Kwa ajili ya hili watadhihakiwa katika nchi ya Misri.